

LATVIA
CHECKLIST FOR STUDY/ VOLUNTARY WORK
DANH MỤC KIỂM TRA ĐỐI VỚI HỒ SƠ XIN THỊ THỰC DÀI HẠN
HỌC TẬP/ TÌNH NGUYỄN VIÊN

Name: <i>(Họ và tên)</i>	Purpose of Visit: <i>(Mục đích chuyến đi)</i>		
Passport Number: <i>(Số hộ chiếu)</i>	Contact No: <i>(Số điện thoại)</i> Email Address: <i>(Thư điện tử)</i>		
Prepare all the necessary documents listed below before you deliver the application, otherwise the application might be refused by the Embassy of Latvia in China. The required documents have to be translated into English or Latvian in a separate document according to the instructions below. <i>Vui lòng chuẩn bị tất cả các tài liệu cần thiết được liệt kê dưới đây trước khi nộp hồ sơ, nếu không hồ sơ của quý vị có thể bị từ chối bởi Đại sứ quán Latvia tại Trung Quốc. Các giấy tờ cần thiết phải được dịch một cách riêng biệt sang tiếng Anh hoặc tiếng Latvia theo hướng dẫn dưới đây.</i> Note: The application material should be placed in the following order. <i>Lưu ý: Các giấy tờ nên được sắp xếp theo thứ tự sau đây.</i>			
Required documents <i>Hồ sơ yêu cầu</i>	Yes <i>Có</i>	No <i>Không</i>	Remark <i>Lưu ý</i>
1 Passport or other travel document and one copy of the identification page. Travel document must be valid at least 90 days after the expiration of visa and not older than 10 years. Travel document must have at least two consecutive blank pages. Damaged travel documents cannot be accepted. <i>Hộ chiếu và một bản sao của trang nhận dạng. Hộ chiếu phải có hiệu lực ít nhất 90 ngày sau khi hết hạn visa và được cấp không quá 10 năm. Hộ chiếu phải có ít nhất hai trang trống liên tiếp. Hộ chiếu bị hư hỏng không được chấp nhận.</i>			
2 Fill out One Visa Application Form Per applicant, available online only at: https://epak.pmlp.gov.lv/NVIS.EService001.WebSite/ApplicationMain.aspx Print and sign the Visa Application Form (if minor, signed by either parents or legal guardians), accompanied by one color photograph with the following specifications: passport type, light color background, 45mm×35mm, dating from the last 6 months. Note: 2 Signatures (3 For MULT Visa applications) per applicant are required on the fifth page of printed visa application (top and bottom) <i>Khai đơn xin thị thực cá nhân có sẵn theo đường dẫn dưới đây:</i> https://epak.pmlp.gov.lv/NVIS.EService001.WebSite/ApplicationMain.aspx			

	<i>In và ký tên vào mẫu đơn xin thị thực (nếu đương đơn là trẻ vị thành niên, cần có chữ ký của cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp), kèm theo một bức ảnh màu với tỷ lệ yêu cầu sau: ảnh hộ chiếu, nền trắng, 45mm × 35mm, được chụp trong vòng 6 tháng gần nhất.</i> <i>Lưu ý: đơn bao gồm 2 chữ ký (3 chữ ký đối với hồ sơ xin nhập cảnh NHIỀU LẦN) nằm ở trang thứ năm của đơn xin thị thực (trên và dưới trang)</i>			
3	1) Proof of accommodation: For the intended period of stay. Notes: documents must cover the whole stay in Schengen area. For example: hotel bookings, rental apartment contracts, etc. 2) Flight Reservation: Reservation document must indicate Applicant's name, departure city and destination. 1) Thông tin chỗ ở: Trong thời gian dự định ở lại. Ghi chú: Giấy tờ phải cung cấp thông tin trong toàn bộ thời gian lưu trú tại khu vực Schengen. Ví dụ: Đặt phòng khách sạn, hợp đồng căn hộ cho thuê, v.v. 2) Xác nhận đặt vé máy bay khứ hồi: Giấy tờ phải nêu rõ tên, điểm khởi hành và điểm đến.			
4	Travel medical insurance, original or one copy of the certificate. Handwritten certificates will not be accepted. Travel insurance must be valid in the Schengen area and for the entire duration of stay in the Schengen area. The insurance must have minimum coverage of 42600 euro and cover costs of any emergency medical treatment and repatriation for medical reasons as well as in case of death repatriation of the deceased. (click here for more information: https://www.mfa.gov.lv/en/consular-information/documents-required-to-apply-for-a-visa/travel-medical-insurance) <i>Bảo hiểm y tế du lịch, bản gốc hoặc một bản sao có dấu chứng nhận. Bản viết tay không được chấp nhận. Bảo hiểm du lịch phải có hiệu lực trong khu vực Schengen và toàn bộ thời gian lưu trú tại khu vực Schengen. Bảo hiểm phải có mức tối thiểu là 42600 Euro, chi trả bất kỳ trường hợp điều trị y tế khẩn cấp và hồi hương vì lý do y tế cũng như trong trường hợp hồi hương tử nạn. (Bấm vào đây để biết thêm thông tin: https://www.mfa.gov.lv/en/consular-information/documents-required-to-apply-for-a-visa/travel-medical-insurance)</i>			

5	Number of invitation approved by the Office of the Citizenship and Migration Affairs (OCMA) of Latvia (MANDATORY REQUIREMENT FOR STUDY). The invitation should be dated not later than 6 months prior to the application date. (click here for more information: http://www.pmlp.gov.lv/en/home/services/visas-andinvitations/letter-approved/); or Invitation letter that contains the following: - The inviting party's name and registration No. - The invited party's full name, surname, date of birth, place of birth, Passport No.; - The purpose of travel - The planned time for the visit and the number of entries - The address of the invitee's place of residence during his/her visit - The signatories name, surname and position. Note: It is not required to submit the printed version of the OCMA invitation, but the number of it. <i>Thư mời phải được phê duyệt bởi văn phòng công dân và các vấn đề di cư (OCMA) của Latvia (YÊU CẦU BẮT BUỘC ĐỐI VỚI DIỆN HỌC TẬP) Thư mời có thời gian cung cấp không quá 6 tháng so với ngày nộp hồ sơ. (Bấm vào đây để biết thêm thông tin: http://www.pmlp.gov.lv/en/home/services/visas-and-invitations/letter-approved/); hoặc Thư mời phải chứa những thông tin sau đây:</i> - Tên của Công ty mời và số đăng ký - Họ tên đầy đủ, Ngày tháng năm sinh, Nơi sinh, Số hộ chiếu của người được mời - Mục đích chuyến đi - Thời gian dự kiến cho chuyến thăm và số lần nhập cảnh - Địa chỉ nơi cư trú của người được mời trong chuyến thăm của họ - Họ tên, chữ ký và địa điểm <i>Lưu ý: Không bắt buộc đối với thư mời này, tuy nhiên, số thư mời cần được cung cấp.</i>			
6	Proof of sufficient financial means in the form of a letter from the home university stating that the student has been granted a scholarship. The minimum monthly amount for stay in Latvia for students is 700 EUR. If the university's sponsorship letter states a smaller amount, additional proof is required indicating the availability of the missing amount for the entire period of stay in Latvia. (click here for more information: https://www.mfa.gov.lv/en/consular-information/documents-required-to-apply-for-a-visa/the-necessary-means-of-financial-subsistence-for-a-stay-in-latvia) <i>Chứng minh tài chính đầy đủ dưới hình thức thư từ các trường</i>			

	đại học có đề cập đến thông tin học sinh đã được cấp học bổng. Khoản tiền tối thiểu hàng tháng ở Latvia cho sinh viên là 700 EUR. Nếu trong thư mời của trường đại học tài trợ một số tiền nhỏ hơn, các giấy tờ bổ sung sẽ được yêu cầu để chứng minh khả năng chi trả cho các khoản tiền còn thiếu cho toàn bộ thời gian ở lại Latvia. (Bấm vào đây để biết thêm thông tin: https://www.mfa.gov.lv/en/consular-information/documents-required-to-apply-for-a-visa/the-necessary-means-of-financial-subsistence-for-a-stay-in-latvia)			
7	If the applicant is employed as a teacher or professor: - Letter from employer and approval for leave with stamp - If the applicant is a student: - Student certificate (Original presented and copies submitted) Nếu đương đơn được tuyển dụng làm giáo viên hay giáo sư: - Thư xác nhận từ chủ lao động và người phê duyệt có chứa con dấu. Nếu đương đơn là sinh viên: - Giấy chứng nhận sinh viên (mang bản gốc để đối chiếu và nộp bản sao)			
8	Additional Proof of Financial support of the applicant if there is any: Bank statements from the last 3 months, no deposits. 1) Proof of the solvency of the employing company, if the company pays the costs of travel and living; or 2) Proof of the applicant's personal solvency, in case personally covering the costs of travel and living. Bank statement shall be in English or accompanied with the translations into English. Note: In case credit card bank account is provided, please be sure that copy of the card and credit limit are shown Chứng minh tài chính khác của đương đơn: Sao kê ngân hàng 3 tháng gần nhất, không có tiền gửi. 1) Sao kê thanh toán của công ty, nếu công ty chi trả các chi phí cho chuyến đi và sinh hoạt; Hoặc 2) Sao kê tài khoản cá nhân, trong trường hợp đương đơn tự chi trả chi phí chuyến đi và sinh hoạt. Sao kê ngân hàng cần là bản tiếng anh hoặc đính kèm bản dịch sang tiếng anh Lưu ý: Trong trường hợp cung cấp tài khoản thẻ tín dụng, vui lòng đảm bảo chắc chắn rằng bản photo của thẻ ngân hàng được nộp vào bộ hồ sơ			
9	Minors (under 18) travelling alone or with one parent: - Notary Certificate of family relation or proof of guardianship, legalized by MFA - Notary Certificate of permission to travel from both parent or legal guardians and legalized by MFA, and when not in Vietnam, attested by the relevant authorities in the country of residence.			

	<i>Trẻ vị thành niên (dưới 18 tuổi) đi một mình hoặc với một phụ huynh:</i> - Chứng minh quan hệ gia đình hoặc bằng chứng giám hộ, được hợp pháp hóa bởi MFA - Giấy đồng ý từ cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp và được hợp pháp hóa bởi MFA, trong trường hợp không ở Việt Nam, giấy đồng ý phải được chứng thực bởi các cơ quan có thẩm quyền tại nước cư trú.			
--	---	--	--	--

Note: The Embassy reserve the right to request additional information/ documentation and, if deemed necessary, to interview the applicant

Lưu ý: Đại sứ quán có quyền yêu cầu tài liệu/thông tin bổ sung và phỏng vấn đương đơn trong trường hợp cần thiết.

Inquiry Officer to choose as appropriate:

1. The applicant has confirmed that she/he has no other documents to submit
2. The applicant has submitted the supporting documents above. I have advised him / her that failure to submit all necessary documents may result in the application being refused, but she/he has chosen to proceed with the application.
3. Applicant is aware of insufficient review time and are ready to bear consequences of missed travels, as well as stand ready to provide new documents to support later travels, where it applies.

Nhân viên VFS lựa chọn mục thích hợp:

1. Đương đơn xác nhận không có thêm tài liệu khác để nộp.
2. Đương đơn đã nộp tất cả các giấy tờ cần thiết trên đây. Nhân viên dịch vụ Visa đã thông tin tới đương đơn về việc thiếu các giấy tờ theo danh mục trên có thể dẫn tới việc hồ sơ bị từ chối, nhưng đương đơn đã lựa chọn tiếp tục nộp hồ sơ.
3. Đương đơn đã được thông tin về việc thời gian xét duyệt không đủ và sẵn sàng chịu trách nhiệm về việc lỡ chuyến đi, cũng như sẵn sàng cung cấp các giấy tờ cho chuyến đi mới, nếu được yêu cầu.

Name & Signature of Processing Officer
Tên và chữ ký của Nhân viên xử lý hồ sơ

Date/ Ngày

Applicant's Signature/Chữ ký đương đơn